



Traité Mé'ila

Michna 3 - Chapitre 5

אין מוֹעַל אַחַר מוֹעַל בַּמִּקְדָּשִׁין,
אֵלָא בְּהֶמָּה וְכִלֵּי שְׁרֵת.
כִּיצַד?

רִכַּב עַל גִּבִּי בְּהֶמָּה,
וּבָא חֵבֵרוֹ וּרְכַב,
וּבָא חֵבֵרוֹ וּרְכַב,
שָׁתָה בְּכוֹס שֶׁל זָהָב,
וּבָא חֵבֵרוֹ וּשְׁתָּה,
וּבָא חֵבֵרוֹ וּשְׁתָּה,
תָּלַשׁ מִן הַחֻטָּאת,
וּבָא חֵבֵרוֹ וְתָלַשׁ,
וּבָא חֵבֵרוֹ וְתָלַשׁ,
כָּלן מַעֲלוּ.
רַבִּי אוֹמֵר:

כָּל שֶׁאֵין לוֹ פְּדִיוִן,
יֵשׁ בוֹ מוֹעַל אַחַר מוֹעַל:

[On n'est passible d'une peine de rétribution pour] usage abusif [me'ila] d'objets consacrés que [dans le cas d']un animal et d'objets de culte. Comment cela ? Si quelqu'un monte sur un animal [sacrificiel, et qu'une autre personne] vient et monte [sur cet animal], et [qu'une autre encore] vient et monte [sur lui aussi], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de l'animal. Dans le cas d'objets de culte], si quelqu'un boit dans une coupe en or, et qu'une autre personne vient et boit [dans cette coupe, et qu'une autre encore] vient et boit [dans cette coupe], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de la coupe]. Si quelqu'un retire [de la laine] d'un sacrifice pour le péché, et qu'une autre personne vient et retire de la [laine de cet animal], et qu'une autre [encore] vient et en retire [de la laine], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de l'animal]. Rabbi [Yehouda HaNassi] dit : [En ce qui concerne] tout [objet consacré] qui n'est pas sujet à rédemption, il y a [une peine de rétribution pour] usage abusif [me'ila] après usage abusif [me'ila] à son égard.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions